

重音语篇变异与动态语境关联

贺玉勋, 肖建安¹

(湖南工业大学 外国语学院, 湖南 株洲 412008)

摘要: 基于口语语料分析, 探讨名词与代词的重音变异, 发现重音标示信息度, 进而指出重音属于元话语, 在动态语境中调控听者注意状态, 实现语境的最佳关联。重音分布要遵守的原则按强制性大小依次排序为全局新信息重读、全局中心旧信息重读、局部中心旧信息重读、个体新信息原则、局部节奏重读。

关键词: 重音变异; 动态语境; 最佳关联; 语料库

重音是指词、短语和句子中某些成分声调的凸显, 英语中重音表现为音高凸显, 汉语中重音主要表现为基频与音长的变化。研究中一般把可以用规则(句法规则或音系规则等)预测其位置的重音称为无标记调核重音(unmarked nucleus), 而无法用规则预测其位置的重音称为有标记调核(marked nucleus), 此处叫做重音语篇变异。

基于王立非 SECCL 语料库中 Voice Data 1 之 1998- 21, 本文分析已有语篇重音变异原则的不足, 从信息度角度探讨说话人如何通过重音对听话人认知推理进行约束及重音如何使听话人产生关联, 以期能为语篇重音变异规律研究提供参考。

一 重音的观察视角

1. 已有原则

关于名词与代词重音的结论有两个: 代词不被加重, 而完整名词短语和专有名词被加重; 主语不被加重, 而直接宾语被加重。这两个结论表明语法功能与词法形式之间存在着对应关系。例如:

(1) a What did she do yesterday?

b She read a novel

此句中, novel 是负载焦点, 又在句尾, 自然重读。但在语篇中, 重音常常不在人们所预测的位置, 如下例的第二个小句中主语 she 和宾语代词 him。

(2) John hit Mary and then she hit him

一般认为, 影响重读程度的因素有词序 (linear order)、词性 (part of speech)、语义负载量 (semantic weight) 和新旧信息四种因素。^[1] 并因此而形成四个重音分布原则, 按强制性大小等级排序为: (i) 新信息重读旧信息不重读; (ii) 实词重读虚词不重读; (iii) 负载焦点重读; (iv) 重音居后原则。这些原则一方面似乎能体现语法功能与词法形式之间的对应关系, 如 (i)、(ii)、(iv), 另一方面又能解释重音变异, 如 (iii)。

但上述重音分布原则体系, 从理论上讲, 每个原则与其它原则都有重复或重叠的地方, 例如 (i) 与 (iii), 一方面, 如果新信息是负载焦点, 那么两个原则只需其一; 另一方面, 若旧信息成为话语负载焦点, 就有理论上的矛盾, (i) 与 (iii) 哪个更应该遵守呢?

从实际运用来看, 这个原则体系不能解释所观察语料的重音现象。首先, 语法功能和词法形式之间存在非对称的交互。其次, 新信息并不一定重读, 而旧信息也常重读。

2. 新观察视角: 信息度

一个深层的、也许更加值得注意的原因是, 上述等级体系是从不同角度来观察重音变异分布。(i) 是从信息新旧的对比角度来定位重音; (ii) 是从词性角度出发, 观察重音的位置; (iii) 反映的是重音在全局概念中的突出地位; 而 (iv) 则又从语序排列来讨论重音。四个原则体现的是四个观察

¹ 收稿日期: 2008- 01- 02

作者简介: 贺玉勋, 男, 湖南双峰人, 讲师, 主要研究方向为语言学与外语教学; 肖建安, 女, 湖南新化人, 教授, 主要研究方向为语言学与外语教学。

视角,内容上有重叠也就不足为怪。

因此,有必要进行观察视角单一化的重音分布规则的构建。

自然话语是一种信息传递的过程,具有/一次过0特征,即信息纷至沓来,又转瞬即逝。为了方便信息破译,发话人必须把语用意识放在显著位置,并通过重音等语言行为或多或少对自己使用的言语进行修饰、限制、补充、美化等,对言语单元信息度进行加工,放大关键的信息,甚至突出隐蔽的信息。

因此,重音有其特定的意义,并与言语单元的信息度相连,从而帮助受话人对言语进行语用充实,经济性地完成信息解码。

二 语料分析结果

我们从话语的信息性出发,发现语篇重音主要对听话人注意状态进行调控,主要体现为语言单元与单元之间的信息度比较,并分别反映在语篇局部和全局两个层次上,共分三个方面。其中局部调控表现为对个体信息度和结构节奏的标示,全局调控的表现为全局概念中心的标示。

1. 个体信息度标示

信息度大小是说话人对听话人认知判断的结果,是一个相对的概念;个体信息度大小基本等同于对听话人认知熟悉度的判断。越抽象、越不熟悉的认知信息越要重读,而话语双方中第一人称单数则往往不用重读。后者即使第一次出现,也不用重读,而前者在话语中的情况是:/宾语+重读0,^{[2] 58-59}即使不是第一次出现,熟悉度低的成分(通常是名词)还是会重读。

个体信息度标示与个体信息的熟悉度表一致,^{[3]122-124}重读可能性等级序列见表 1。

| | Most |
|----|---|
| 1 | Abstract entities |
| 2 | Sensual entities |
| 3 | Locations |
| 4 | Containers |
| 5 | Concrete objects |
| 6 | Animate beings (other than humans) |
| 7 | Kin terms |
| 8 | Proper names |
| 9 | 3 rd person singular pronoun |
| 10 | 2 nd person singular pronoun |
| 11 | 1 st person singular pronoun |
| | Least |

表 1 名词与代词的重读可能度等级

理论上讲,下例中 boat 的重读可能度为表 1 中第 5 类,因为 sailing 必以工具 boat 为前提,boat 已是蕴涵信息,是熟悉度很高的信息,所以不再赋予语篇重音。

(3) He is sailing in a boat

2. 结构节奏信息标示

结构节奏通过节奏重音来标示。节奏重音指语句中那些听感上有一定的重度、但并不特别突出、只是为了形成语句在节律上的轻重循环,使语音信号产生节奏感的重音,这种重音对语句意义的表达基本没有贡献。

结构节奏重音主要分布在两个位置,并与自然语流停顿有关。

在我们的数据中只有很少量处于韵律短语和语调短语末字位置的音节获得了语义重音,而这些音节同时都获得了节奏重音。

与音节的总体分布相比,节奏重音更倾向于落在较大的韵律单元尾部,占总数的 71.0%。不过,仍然有少数的节奏重音是与适当的停顿伴生的(在我们的数据中只出现了 38 例,占总数的 1.9%)。

3. 全局概念信息标示

一般情况下,听话人总是倾向于把新的成分即时地附加到先前的材料上,使超出读者工作记忆限度的可能性降到最低,但同时也可能导致无关信息的激活、保持与提取,从而影响对有关信息的加工,增加对全局概念理解的困难。这时,就需要说话人通过旧信息重读阻止无关信息进入或保持在工作记忆中,且使无关信息在总体上不损害认知加工,达到调控听话人注意状态的目的。

我们的研究发现,旧信息重读调控着听者的全局概念,标示全局话语中心的转移,下面我们分代词与名词说明。

一是代词重音。在这种情况下,语调标记了全局话语中心的移动,表示一个内含语篇段落的结束。这些情况下,重音表示对以往中心的指代,而它并不在紧邻的前一语句中实现。

(4), One day just after her two daughter went to school she saw an advertisement in the news2 paper and she felt very happy It read that a typist was greatly needed

二是名词重音。我们认为,在这些情况下的语调重音不仅表示相关的全局更新,并且表示中心从前边段落到新的相关主语的移动。因此,主

语显性形式上的重音与主语代词的重音相似,都允许听者推断一个局部的注意转移。

三 重音元话语功能

说话人在一定语境里的每一个话轮里要说什么,怎么说,要达到什么语境效果等等,都是他要策划的(说话人的策划虽都有目的性,意识程度却有异。朗读策划是说话人意识程度很高的策划,对语音层面、形态层面和句法层面的顺应应在很高的意识下完成,而且还会调用一定的语用策略以便更好更快地实现自己的信息传送意图)。^{[4] 76-79} 策划(planning)指/心理因素对即将发生的语言行为施加影响,或-对即将发生的语言行为所采取的对策。具体表现为一定的组词造句、选择一定的语用策略等-言内行为-之前的准备。^{[4] 76-79}

我们认为,策划过程可分为两个方面。一是真值语言成分的策划;另一个是非真值语言成分的策划。前者显性表现为语言,而后者显性或隐性表现为元话语。一段话语的输出离不开声调凸现、指示、照应、或主位/主题前景化(foregrounding)。一句话里有那么多的词或小思想,到底要突出哪个词或者哪个小思想,即把哪个部分前景化,哪个部分背景化(backgrounding),这些与说话人的元语用意识有关。

如果说语言是一个由大量子系统或微观系统所组成的宏观系统,语用策略的功能应该体现在语言分析的各个子系统与微观系统方面的话,那么重音是说话人指导和调控听话人进行语境选择时在语用层面上留下的/语言痕迹(linguistic traces)。

因此,重音是说话人基于语境对言语进行策划的结果,可以看作是元话语标记。

四 动态关联与重音变异

1. 关联与认知负荷

关联理论认为,话语的关联程度依赖于语境效果和处理努力,语境效果与关联成正比,处理能力与关联成反比。^[5] 作者把处理努力理解为认知语言环境所消耗的脑力,关联性越强,话语就越直接,认知所耗的脑力越小,给听话者带来的认知负荷就越小;关联性越弱,话语就越隐含,消耗的脑力越大,听话人的认知负荷越大。交际中说话人通过重音,对认知负荷增减的利用就表现为一种交际策略的利用。一般来讲,如果说话人有特殊的交际目的,他在做出语言选择时,重音会在较大

程度上参与指导与调控,最终使做出的语言选择有明显的语用特征。

2. 动态语境

认知语境是/动态的概念。^{[6] 189} 理解话语的过程是认知语境中的旧信息和交际过程中的新信息相互作用的过程。

从上边的重音分布来看,重音变异表现为发话人利用重音连接话语同语境的功能,说话人根据不同语境的要求和自身交际体验的变化,通过重音提醒对方当时的交际状态,更好地把主要信息传递给对方。它反映了新旧信息的动态发展。通过结构节奏标示提示信息单元间的关系,通过全局概念标示直接将话语同语境连接起来。这种明示的音韵标记使语境信息规约传输,有效引导、标示、限定听话人认知搜索边界,制约听话人对话语关联语境的寻找的可能性,从而减少不必要的认知努力。因此,重音凸显信息度的大小,体现的是语言的/经济原则与/最佳关联原则,即说话人总想在取得精确传递信息的效益时尽量减少自己说话的付出。

3. 重音与动态关联实现

重读是/语境化信号(contextualization cues),^[7] 人们可以在交际过程中有意识地利用它们来增加或改变话语的意义。^{[5] 16-22} 适度的重读变异可以加强原有假设、消除原有假设,或者与原来假设合并产生新的假设,关联理论把关联看成是话语语境效果与话语信息处理耗费之间的最佳平衡。我们发现,说话人心中的一些同主题有关的重点细节,可能在整个话语中并不是特别抢眼,也不一定处于听者概念结构的中心,但它可能是一个相当重要的信息点,这就需要借助说话人的强调,通过重音将其放大、展开、凸现出来。在/直线型的话语中,信息纷至沓来,又转瞬即逝,因此,对关键的信息加以放大,对隐蔽的信息加以突出,对看似寻常的细节巧妙的利用和点化,能引导观众的听觉关注,使他们由无意注意转向有意注意,从而使它发挥出应有的作用,更有力地服务于主题。现结合语料讨论三个问题:

问题 1: 认知熟悉度的判断机制是什么?

个体信息熟悉度(重读可能度)判断体现的就是话语的动态关联。具体表现为下面三个原则。

最新(激活)原则: 个体新信息,特别是熟悉度较差的新信息,第一次出现时重读。我们知道,

人的心理表征的建筑材料是记忆单元 (cells), 记忆单元由输入的信息自动激活, 信息一旦激活便传递加工信号, 为了保证语篇的连贯与系统性, 新信息, 特别是熟悉度较差的新信息, 第一次出现时, 总是重读, 以增强有关记忆单元, 抑制其他无关记忆单元的激活。

重现 (衰减) 原则: 个体信息, 特别是熟悉度较强的信息, 重现时不重读。个体信息重读会增强记忆单元, 抑制听话人其他记忆单元的激活, 误导听话人在话语表征中建立新的话语实体, 这个过程是不必要的而且易造成混乱, 导致听话人理解时间变慢。

距离 (增强) 原则: 个体信息, 特别是熟悉度较差的信息, 离第一次出现距离越远, 越有可能重读。

这三个原则体现了记忆单元的信息度增强与抑制两种认知加工机制的平衡。

问题 2 为何节奏重音是与停顿伴生?

这说明人对语句重音突显度的知觉, 在很大程度上是通过将一个单元的重音突显与其邻近的同级别单元的重音突显相对比而得到; 而一个语音单元与那些远离它的单元之间的重音对比, 对于判断这个单元在语句中的重音突显程度只有间接作用。

问题 3 为何旧信息在标示全局概念时会重读?

旧信息重音可能为了标示它们曾经被给出过而被加重, 或者标示它们是当前主题的新信息而被加重。

三个问题总的来说, 体现为说话人通过信息度的对比, 实现动态语境的最佳关联。

4. 动态关联下重音的分布规律

上述讨论表明, 重音的选择要在元语用意识的调控下进行。话语与受众产生最佳关联的语用标记形式由元语用意识所致。重音与关联度有关。通常情况下, 话语中越容易引起混淆的信息, 越要用重音去明确。但是, 重音标记过多, 会使话

语理解费劲而造成关联下降, 所以话语中要尽量少用重音, 并体现一定的强制性等级, 以方便受话人对直线型话语内容进行关联性的寻找。

语料表明, 重音对受话人注意状态的调控, 表现在语篇局部和全局两个层次上, 共分三个方面进行: 局部调控表现为对个体信息度和结构节奏的标示, 全局调控表现为对全局概念中心的标示。重音语篇变异的原则可以等级排序如下:

全局新信息重读 > 全局中心旧信息重读 > 局部中心旧信息重读 > 个体新信息原则 > 局部节奏重读。

本研究表明语法功能和词法形式不能单独用来作为重读程度的预测。传统意义上的语篇旧/新信息概念在预测重读程度时的价值也不大。

话语重音可视为元话语标记, 在动态语境中调控受话者注意状态, 制约、引导着受话者的语境假设与理解认知, 实现语境的最佳关联。

参考文献:

- [1] Monaghan A. Generating Synthetic Prosody Means & Ends. Actes du Séminaire Prosodie [M]. October Aix-en-Provence 1992
- [2] Bolinger D. The Phrasal Verb in English [M]. Cambridge MA: Harvard University Press 2006
- [3] Grieg, S. T. Particle Movement: A Cognitive and Functional Approach [J]. In Cognitive Linguistics 1999 (10): 105- 46
- [4] 侯国金. 元语用意识与策划 [J]. 四川外语学院学报, 2003(4): 76- 79
- [5] 何兆熊, 蒋艳梅. 语境的动态研究 [J]. 外国语, 1997 (6): 16- 22
- [6] 何兆熊, 新编语用学概要 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2002 180- 210
- [7] Gumperz J. C. Language and Social Identity [M]. Cambridge CUP, 2005.

(责任编辑: 文爱军)